

Resource: Arabic Van Dyck Bible

License Information

Arabic Van Dyck Bible (Arabic) is based on: Van Dyck Bible, [Public Domain](#), None, which is licensed under a [Public Domain CC0](#).

This PDF version is provided under the same license.

Arabic Van Dyck Bible

الْحَفَنَةُ يَبْسُتْ، وَالتَّيْنَةُ ذَبُلَتْ. الرُّمَانَةُ وَالنَّخْلَةُ وَالْقَفَّاحَةُ، كُلُّ أَشْجَارِ 12
الْحَقْلِ يَبْسُتْ. إِنَّهُ قَدْ يَبْسُتِ الْبَهْجَةُ مِنْ بَنِي الْبَشَرِ.

Joel 1:1

يَقُولُ الرَّبُّ الَّذِي صَارَ إِلَى يُوثِيلَ بْنِ فَثُونِيلَ 1

اسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا السُّبُوحُ، وَأَصْغُوا يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ! هَلْ حَدَثَ 2
هَذَا فِي أَيَّامِكُمْ، أَوْ فِي أَيَّامِ آبَائِكُمْ؟

أَخْبِرُوا بَنِيكُمْ عَنْهُ، وَبُتُوكُمْ بَنِيهِمْ، وَبُتُوهُمْ دَوْرًا آخَرَ 3

فَضْلَةُ الْقَمْصِ أَكَلَهَا الزَّخَافُ، وَفَضْلَةُ الزَّخَافِ أَكَلَهَا الْغَوَغَاءُ، وَفَضْلَةُ 4
الْغَوَغَاءِ أَكَلَهَا الطَّيَارُ.

اصْخَرُوا أَيُّهَا السَّكَّارَى، وَابْكُوا وَوَلُولُوا يَا جَمِيعَ شَارِبِي الْخَمْرِ عَلَى 5
الْعَصِيرِ لِأَنَّهُ انْقَطَعَ عَنْ أَفْوَاهِكُمْ.

إِذْ قَدْ صَعِدَتْ عَلَى أَرْضِي أُمَةٌ قَوِيَّةٌ بِلَا عَدَدٍ، أَسْنَانُهَا أَسْنَانُ الْأَسَدِ 6
وَلَهَا أَضْرَاسُ اللَّبْوَةِ.

جَعَلَتْ كَرْمِي خَرَبَةً وَتَبَيَّنَتِي مَثْهَسَمَةً. قَدْ قَسَرَتْهَا وَطَرَحَتْهَا فَأَبْيَضَتْ 7
فُضْبَانُهَا.

يُوجِي يَا أَرْضِي كَعُرُوسٍ مُؤْتَزِرَةٍ بِمَسْحٍ مِنْ أَجْلِ بَغْلِ صِبَاهَا 8

انْقَطَعَتِ التَّقْدِمَةُ وَالسَّكِيْبُ عَنْ بَيْتِ الرَّبِّ. نَاحَتِ الْكَهَنَةُ خُدَّامَ الرَّبِّ 9

تَلَفَ الْحَقْلُ، نَاحَتِ الْأَرْضُ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَ الْقَمْصُ، جَفَّ الْمِسْطَارُ، ذَبُلَ 10
الرَّيْثُ.

حَجَلَ الْفَلَاحُونَ، وَلَوَلَّ الْكِرَّامُونَ عَلَى الْجُنْطَةِ وَعَلَى الشَّعِيرِ، لِأَنَّهُ 11
قَدْ تَلَفَ حَصِيدُ الْحَقْلِ.

تَنْتَفُّقُوا وَتُوحُوا أَيُّهَا الْكَهَنَةُ. وَلُولُوا يَا خُدَّامَ الْمَذْبَحِ. ادْخُلُوا بَيْتُوهَا 13
بِالْمَسْنُوحِ يَا خُدَّامَ إِلَهِي، لِأَنَّهُ قَدْ أَمْتَنَعَ عَنْ بَيْتِ إِلَهُكُمْ التَّقْدِمَةَ
وَالسَّكِيْبَ.

قَدِّسُوا صَوْمًا. نَادُوا بِأَعْتِكَافٍ. أَجْمَعُوا السُّبُوحَ، جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ 14
إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ وَأَصْرُخُوا إِلَى الرَّبِّ.

أَمِ عَلَى الْيَوْمِ! لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَرِيبٌ. يَأْتِي كَخَرَابٍ مِنَ الْقَادِرِ عَلَى 15
كُلِّ شَيْءٍ.

أَمَّا انْقَطَعَ الطَّعَامُ نَجَاهَ عِيُونِنَا؟ أَلْفَرَحُ وَالْأَبْتِهَاجُ عَنْ بَيْتِ إِلَهِنَا؟ 16

عَقَنْتِ الْخُبُوبُ تَحْتَ مَدْرَهَا. خَلَبَ الْأَهْرَاءُ. انْتَهَدَمَتِ الْمَخَازِنُ لِأَنَّهُ قَدْ 17
يَبَسَ الْقَمْصُ.

كَمْ تَبَيَّنَ الْبَهَائِمُ! هَامَتِ قُطْعَانُ الْبَقَرِ لِأَنَّ لَيْسَ لَهَا مَرْعَى. حَتَّى قُطْعَانُ 18
الْعَنَمِ تَقْنَى.

إِنَّكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ، لِأَنَّ نَارًا قَدْ أَكَلَتْ مَرَاعِيَ الْبَرِّيَّةِ، وَلَهِيْبًا أَحْرَقَ 19
جَمِيعَ أَشْجَارِ الْحَقْلِ.

حَتَّى بَهَائِمِ الصَّخْرَاءِ تَنْتَظِرُ إِلَيْكَ، لِأَنَّ جَدَاوِلَ الْمِيَاهِ قَدْ جَفَّتْ، وَالنَّارُ 20
أَكَلَتْ مَرَاعِيَ الْبَرِّيَّةِ.

Joel 2:1

اصْرَبُوا بِالْبُتُوقِ فِي صِهْيُونَ. صَوُّتُوا فِي جَبَلِ فُتُوسِي! لِيَرْتَعِدَ جَمِيعُ 1
سُكَّانِ الْأَرْضِ لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَادِمٌ، لِأَنَّهُ قَرِيبٌ.

يَوْمَ ظَلَمَ وَقَتًا، يَوْمَ غَمٍّ وَضَبَابٍ، مِثْلَ الْفَجْرِ مُمْتَدًّا عَلَى الْجِبَالِ 2
شَعْبٌ كَثِيرٌ وَقَوِيٌّ لَمْ يَكُنْ نَظِيرُهُ مُنْذُ الْأَزَلِ، وَلَا يَكُونُ أَيْضًا بَعْدَهُ إِلَى
سِنِي دَوْرٍ قَدَوْرٍ.

قُدَّامَهُ نَارٌ تَأْكُلُ، وَخَلْفَهُ لَهْيَبٌ يَحْرِقُ. الْأَرْضُ قُدَّامَهُ كَجَنَّةٍ عَدْنٍ وَخَلْفَهُ 3
قَفَرٌ خَرِبٌ، وَلَا تَكُونُ مِنْهُ نَجَاةٌ

كَمَنْظَرِ الْخَيْلِ مَنْظَرُهُ، وَمِثْلِ الْأَفْرَاسِ يَرْكُضُونَ 4

كَصَرِيفِ الْمَرْكَبَاتِ عَلَى رُؤُوسِ الْجِبَالِ يَبْتُونَ. كَزَفِيرِ لَهْيَبِ نَارٍ 5
تَأْكُلُ قَشًّا. كَقَوْمِ أَفْرِيَاءٍ مُصْطَفِينَ لِلْقِتَالِ

مِنْهُ تَرْتَبِعُ الشُّعُوبُ. كُلُّ الْوُجُوهِ تَجْمَعُ حُمْرَةً 6

يَجْرُونَ كَالْبَطَالِ. يَصْعَدُونَ السُّورَ كَرِجَالِ الْحَرْبِ، وَيَمْشُونَ كُلُّ وَاحِدٍ 7
فِي طَرِيقِهِ، وَلَا يُغَيِّرُونَ سُبُلَهُمْ

وَلَا يَزَاحِمُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا. يَمْشُونَ كُلُّ وَاحِدٍ فِي سَبِيلِهِ، وَبَيْنَ الْأَسْلِحَةِ 8
يَقْعُونَ وَلَا يَنْكَسِرُونَ

يَتَرَاكضُونَ فِي الْمَدِينَةِ. يَجْرُونَ عَلَى السُّورِ. يَصْعَدُونَ إِلَى الْبُيُوتِ 9
يَدْخُلُونَ مِنَ الْكُوَى كَاللِّصْنَ

،قُدَّامَهُ تَرْتَبِعُ الْأَرْضُ وَتَرْجُفُ السَّمَاءُ. الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُظْلِمَانِ 10
وَالنُّجُومُ تُحْجَرُ لَمَعَاتِهَا

وَالرَّبُّ يُعْطِي صَوْتَهُ أَمَامَ جَيْشِهِ. إِنَّ عَسْكَرَهُ كَثِيرٌ جِدًّا. فَإِنَّ صَانِعَ 11
قَوْلِهِ قَوِيٌّ، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ عَظِيمٌ وَمَخُوفٌ جِدًّا، فَمَنْ يُطِيقُهُ؟

وَلَكِنْ الْآنَ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَرْجِعُوا إِلَيَّ بِكُلِّ قُلُوبِكُمْ، وَبِالْصَّوْمِ 12
وَالْبُكَاءِ وَالنُّوحِ

وَمَزَفُوا قُلُوبَكُمْ لَا تِيَابَكُمْ». وَأَرْجِعُوا إِلَى الرَّبِّ إِلَهُكُمْ لِأَنَّهُ رُؤُوفٌ 13
رَحِيمٌ، بَطِيءُ الْغَضَبِ وَكَثِيرُ الرَّأْفَةِ وَيَنْدَمُ عَلَى الشَّرِّ

أَعْلَهُ يَرْجِعُ وَيَنْدَمُ، فَيُبْقِي وَرَاءَهُ بَرَكَهَ، تَقْدِمَةً وَسَكِينًا لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ 14

إِصْرِيُوا بِالْبُيُوتِ فِي صَهْيُونَ. قَدِّسُوا صَوْمًا. نَادُوا بِأَعْيَاكِفٍ 15

اجْمَعُوا الشُّعْبَ. قَدِّسُوا الْجَمَاعَةَ. أَحْشِدُوا الشُّبُوحَ. اجْمَعُوا 16
الْأَطْفَالَ وَرَاضِعِي الثَدِيِّ. لِيَخْرُجَ الْعَرِيسُ مِنْ مَخْدَعِهِ وَالْعَرُوسُ مِنْ
حَجَلَتِهَا

لِيَبْنِيَ الْكَهَنَةُ خُدَامَ الرَّبِّ بَيْنَ الزَّوَارِقِ وَالْمَذْبَحِ، وَيَقُولُوا: «أَشْفِقْ يَا رَبُّ 17
عَلَى شَعْبِكَ، وَلَا تُسَلِّمْ مِيرَاثَكَ لِلْعَارِ حَتَّى تَجْعَلَهُمُ الْأُمَمَ مِثْلًا. لِمَاذَا
«يَقُولُونَ بَيْنَ الشُّعُوبِ: أَيْنَ إِلَهُهُمْ؟

فَيَعَارُ الرَّبُّ لِأَرْضِهِ وَيَرِقُّ لِشَعْبِهِ 18

وَيُجِيبُ الرَّبُّ وَيَقُولُ لِشَعْبِهِ: «هَآنَذَا مُرْسِلٌ لَكُمْ قَمَحًا وَمِسْطَرًا وَزَيْتًا 19
لِتَشْبَعُوا مِنْهَا، وَلَا أَجْعَلْكُمْ أَيْضًا عَارًا بَيْنَ الْأُمَمِ

وَالشِّمَالِ أَبْعَدُهُ عَنْكُمْ، وَأَطْرُدُهُ إِلَى أَرْضِ نَاشِيفَةٍ وَمُفْقَرَةٍ. مَقْدَمُهُ إِلَى 20
الْبَحْرِ الشَّرْقِيِّ، وَسَاقَتْهُ إِلَى الْبَحْرِ الْغَرْبِيِّ، فَيَصْعَدُ نَتْنُهُ، وَتَطْلُعُ
«رُؤُسُهُ»، لِأَنَّهُ قَدْ تَصَلَّفَ فِي عَمَلِهِ

لَا تَخَافِي أَيْتُهَا الْأَرْضُ. أَبْتَهِجِي وَأَفْرَجِي لِأَنَّ الرَّبَّ يُعْظِمُ عَمَلَهُ 21

لَا تَخَافِي يَا بَهَائِمَ الْصَّحَرَاءِ، فَإِنَّ مَرَاعِيَ الْبَرِّيَّةِ تَنْبُتُ، لِأَنَّ الْأَشْجَارَ 22
تَحْمِلُ ثَمَرَهَا، الْكَلْبَةُ وَالْكَرْمَةُ تُعْطِيَانِ قَوْتَهُمَا

وَيَا بَنِي صَهْيُونَ، أَبْتَهِجُوا وَأَفْرَحُوا بِالرَّبِّ إِلَهُكُمْ، لِأَنَّهُ يُعْطِيكُمْ 23
الْمَطَرَ الْمُبَكِّرَ عَلَى حَقِّهِ، وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مَطَرًا مُبَكِّرًا وَمَتَأَخِّرًا فِي أَوَّلِ
،الْوَقْتِ

فَتَمْلَأُ الْبُيُوتُ حِنْطَةً، وَتَفِيضُ حِيَاضُ الْمَعَاصِرِ حُمْرًا وَزَيْتًا 24

وَأَعْوِضَ لَكُمْ عَنِ السَّنِينَ الَّتِي أَكَلَهَا الْجَرَادُ، الْعَوْغَاءُ وَالطَّيَارُ 25
وَالْقَمَصُ، جَيْشِي الْعَظِيمُ الَّذِي أَرْسَلْتُهُ عَلَيْكُمْ

فَتَأْكُلُونَ أَكْلًا وَتَسْبَحُونَ وَتُسَبِّحُونَ اسْمَ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ الَّذِي صَنَعَ مَعَكُمْ 26
عَجَبًا، وَلَا يَخْزَى شَعْبِي إِلَى الْأَبَدِ

وَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا فِي وَسْطِ إِسْرَائِيلَ، وَأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ وَلَيْسَ غَيْرِي 27
وَلَا يَخْزَى شَعْبِي إِلَى الْأَبَدِ

وَيَكُونُ بَعْدَ ذَلِكَ أَيُّ اسْكُبُ رُوحِي عَلَى كُلِّ بَشَرٍ، فَيَتَنَبَّأُ بَنُوكُمْ 28
وَبَنَاتُكُمْ، وَيَحْلُمُ سُبُوحُكُمْ أَحْلَامًا، وَيَرَى سُبُوحُكُمْ رُؤَى

،وَعَلَى الْعَبِيدِ أَيْضًا وَعَلَى الْإِمَاءِ اسْكُبُ رُوحِي فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ 29

وَأَعْطَى عَجَائِبَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، دَمَا وَنَارًا وَأَعْمَدَةً دُخَانٍ 30

تَتَحَوَّلُ السَّمْسُ إِلَى ظِلْمَةٍ، وَالْقَمَرُ إِلَى دَمٍ قَبْلَ أَنْ يَجِيءَ يَوْمُ الرَّبِّ 31
الْعَظِيمِ الْمُخَوِّفِ.

وَيَكُونُ أَنَّ كُلَّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَنْجُو. لِأَنَّهُ فِي جَبَلِ صِهْيُونَ وَفِي 32
أُورُشَلِيمَ تَكُونُ نَجَاةٌ، كَمَا قَالَ الرَّبُّ. وَبَيْنَ الْبَاقِينَ مَنْ يَدْعُوهُ الرَّبُّ

Joel 3:1

لِأَنَّهُ هُوَذَا فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتِ، عِنْدَمَا أَرُدُّ سَبْيَ يَهُودَا 1
، وَأُورُشَلِيمَ

أَجْمَعَ كُلَّ الْأُمَمِ وَأَنْزَلَهُمْ إِلَى وَادِي يَهُوشَافَاطَ، وَأَحَاكِمُهُمْ هُنَاكَ عَلَى 2
شُعْبِي وَمِيرَاتِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ بَدَّدُوهُمْ بَيْنَ الْأُمَمِ وَقَسَمُوا
أَرْضِي،

وَالْقَوْا قُرْعَةً عَلَى شُعْبِي، وَأَعْطَوْا الصَّبِيَّ بَرَانِيَّةً، وَبَاعُوا الْبَنَاتِ 3
بِخَمْرِ لِيَشْرَبُوا

وَمَادَا أَتَيْتُ لِي يَا صُورَ وَصَيْدُونَ وَجَمِيعَ دَائِرَةِ فِلِسْطِينَ؟ هَلْ 4
تُكَافِئُونَنِي عَنِ الْعَمَلِ، أَمْ هَلْ تَصْنَعُونَ بِي شَيْئًا؟ سَرِيعًا بِالْعَجَلِ أَرُدُّ
عَمَلَكُمْ عَلَى رُؤُوسِكُمْ

لِيَأْتِيَكُمْ أَخَذْتُمْ فِضَّتِي وَذَهَبِي، وَأَدْخَلْتُمْ نَفَاسِي الْجَبْدَةَ إِلَى هَيْبَاكُمْ 5

وَيَعْتُمُّ بَنِي يَهُودَا وَبَنِي أُورُشَلِيمَ لِبَنِي أَلْيَاوَنِيَّيْنِ لِكَيْ يُبْعِدُوهُمْ عَنْ 6
تُخُومِهِمْ

هَالِكًا أَنْهَضَهُمْ مِنَ الْمَوْضِعِ الَّذِي يَعْتُمُّوهُمْ إِلَيْهِ، وَأَرُدُّ عَمَلَكُمْ عَلَى 7
رُؤُوسِكُمْ

وَأَبِيعُ بَنِيكُمْ وَبَنَاتَكُمْ بَيْنَ يَدَيِ يَهُودَا لِيَبِيعَهُمْ لِلسَّبَائِيَّةِينَ، لِأَمَةٍ بَعِيدَةٍ، لِأَنَّ 8
«الرَّبُّ قَدْ تَكَلَّمَ

نَادُوا بِهِذَا بَيْنَ الْأُمَمِ. قَدَسُوا حَرْبًا. أَنْهَضُوا الْأَبْطَالَ. لِيَتَقَدَّمَ وَيَصْعَدُ 9
كُلُّ رَجُلٍ الْحَرْبِ

إِطِيعُوا سِكَّاتِكُمْ سُبُوقًا، وَمَنَاجِلَكُمْ رِمَاحًا. لِيَقُلِ الضَّعِيفُ: «يَطْلُ 10
إِنَّا»

أَسْرِعُوا وَهَلُمُّوا يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ وَاجْتَمِعُوا. إِلَى هُنَاكَ أَنْزَلُ 11
يَارَبُّ ابْطَالَك

تَنْهَضُ وَتَصْعَدُ الْأُمَمُ إِلَى وَادِي يَهُوشَافَاطَ، لِأَنِّي هُنَاكَ أَجْلِسُ 12
لِأَحَاكِمِ جَمِيعِ الْأُمَمِ مِنْ كُلِّ نَاحِيَةٍ

أَرْسِلُوا الْمُنْجِلَ لِأَنَّ الْخَصِيصَ قَدْ نَضَجَ. هَلُمُّوا دُوسُوا لِأَنَّهُ قَدْ امْتَلَأَتْ 13
«الْمِعْصَرَةُ. فَاصْتِ الْحِيَاضُ لِأَنَّ شَرَّهُمْ كَثِيرٌ

جَمَاهِيرُ جَمَاهِيرٍ فِي وَادِي الْقَفْصَاءِ، لِأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ قَرِيبٌ فِي وَادِي 14
الْقَفْصَاءِ

السَّمْسُ وَالْقَمَرُ يَظْلَمَانِ، وَالنُّجُومُ تَحْجُزُ لِمَعَانِهَا 15

وَالرَّبُّ مِنْ صِهْيُونَ يُزْمِجُ، وَمِنْ أُورُشَلِيمَ يُعْطِي صَوْتَهُ، فَتَرْجُفُ 16
السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ. وَلَكِنَّ الرَّبَّ مُلْجَأٌ لِشُعْبِي، وَحَصْنٌ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

فَتَعْرِفُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ، سَاكِنًا فِي صِهْيُونَ جَبَلٍ قُدْسِي 17
وَتَكُونُ أُورُشَلِيمُ مُقَدَّسَةً وَلَا يَجْتَارُ فِيهَا إِلَّا عَاجِمٌ فِي مَا بَعْدُ

، وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الْجِبَالَ تَقْطُرُ عَصِيرًا، وَالنَّيْلَ تَفِيضُ لَبَنًا 18
وَجَمِيعُ نَيَابِيعِ يَهُودَا تَفِيضُ مَاءً، وَمِنْ بَيْتِ الرَّبِّ يَخْرُجُ يَنْبُوعٌ وَيَسْقِي
وَادِي السَّنْطِ

مِصْرُ تَصِيرُ حَرَابًا، وَأَدُومُ تَصِيرُ قَفْرًا حَرَبًا، مِنْ أَجْلِ ظُلْمِهِمْ لِبَنِي 19
يَهُودَا الَّذِينَ سَفَكُوا دَمًا بَرِيئًا فِي أَرْضِهِمْ

وَلَكِنَّ يَهُودَا تُسْكُنُ إِلَى الْأَبَدِ، وَأُورُشَلِيمُ إِلَى دَوْرٍ قَدُورٍ 20

«وَأَبْرَأُ دَمَهُمُ الَّذِي لَمْ أَبْرَأْهُ، وَالرَّبُّ يَسْكُنُ فِي صِهْيُونَ 21